

Гудкова И.В., Федорова И.В. Сравнение русских и английских сказок // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2017. – № 12 (декабрь). – АРТ 550-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>

РУБРИКА: ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ

УДК 373.31

**Гудкова Ирина Вадимовна,
Федорова Ирина Владимировна,**
студентки 2 курса, факультет дошкольного и начального образования
Научный руководитель: Андреев В.Н., к.ф.н., доцент
АФ ННГУ им. Н.И. Лобачевского
г. Арзамас, Российская Федерация
e-mail: Irishka-981006@mail.ru
dew.ira-98@yandex.ru

СРАВНЕНИЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ СКАЗОК

Аннотация: В статье рассмотрены основные различия русских и английских сказок.

Ключевые слова: сказка, русский и английский язык, сравнение.

COMPARISON OF RUSSIAN AND ENGLISH FAIRY TALES

**Gudkova Irina Vadimovna
Fedorova Irina Vladimirovna**
2-nd year students, faculty of preschool and primary education
Supervisor: V. Andreev
AF Lobachevsky State University
Arzamas, Russian Federation

Abstract: The article describes the main differences of Russian and English fairy tale.

Keywords: tale, Russian and English, comparison.

У каждого народа свой язык и свои условия обитания. Но народы мира живут на одной планете. Поэтому так схожи и близки сказки народов, живущих даже на разных континентах. Национальный характер народа очень точно отражается в сюжетах сказок, что делает их еще интереснее и увлекательнее. У каждого народа есть свои сказки. В них отражается душа народа, его мудрость. Английские народные сказки отличаются от наших русских сказок. В них совершенно иное построение, особенности героев и персонажей.

В Англии народные сказки были собраны и записаны значительно позже, чем русские в России. Первые сборники английских народных сказок появились в конце 19 века. Впервые собрал и опубликовал два тома английских народных сказок Джозеф Джекобс (1854—1916), президент английского фольклорного клуба.

Английские народные сказки своей оригинальностью и необычностью привлекали внимание многих писателей. Английские писатели в своих произведениях использовали образы и сюжеты из народных сказок. Русские писатели также проявляли интерес к английским сказкам. Л. Н. Толстой пересказал английскую сказку «Три медведя» для русских детей. А С. В. Михалков перевел и обработал знаменитую английскую сказку «Три поросенка».

В русских сказках типичными персонажами являются Иван Царевич, Елена Прекрасная, Василиса Премудрая, Алёнушка. Все они положительные герои сказок. Противоречивый характер русского человека отражен в образе Ивана который силен, отважен, борющийся со злом, и помогающий обиженным и слабым. Также в русских сказках отражена лень, например в сказке «По щучьему велению» Емеля сидит на печи, а щука выполняет за него все его желания. У героев русских сказок как правило

бывают помощники. Герои всегда действуют сообща, помогают друг другу, кто-то кого-то все время спасает. В сказке «Иван Царевич и серый волк» серый волк постоянно помогает главному герою на протяжении всей сказки - это отражает нашу традицию жить сообща, и помогать в любую трудную минуту. Русские сказки несут в себе идеи моральных ценностей, что нужно быть добрым и отзывчивым к окружающим тебя людям.

Персонажи же английских сказок зачастую являются обычные люди: фермеры, крестьяне, торговцы, а также домовые и чародеи. Герои некоторых сказок не всегда могут быть добры и равнодушны, они способны на плутовство и обман. Счастье для героя английских сказок заключается в том, что после различных событий и приключений герой находит какие-либо материальные богатства. Будь то клад, или курица несущая золотые яйца, и обычно на этом сказка заканчивается. Для английских сказок характерна самостоятельность героя, как правило герой действует в одиночку и все проблемы решает самостоятельно, только иногда кто-то дает какой-либо совет. В этом отражается такое явление как «человек который сделал себя сам», это явление идет из глубины веков. Герои многих сказок трудолюбивы, честны, благородны, некоторые из них становятся народными героями.

Так, к примеру, сравнение сказок

	«The Three Little Pigs»	«Три поросенка».
Действующие лица	Три поросенка, мама, волк	Три поросенка, волк
Имена:	Нет	Ниф - Ниф, Нуф- Нуф, Наф - Наф
Характер (поросят и волка)	Поросят: Один поросенок слабый, второй – посильнее, третий – умный и сильный.	Поросят: Беззаботные, веселые, дружные, ленивые. Волк: Злой, голодный, хитрый

	Волк: Голодный, злой, хитрый, наглый.	
Противопоставление (слабый - сильный):	Три поросенка - волк	Три поросенка - волк
Действия героев: -	Поросята строят домики.	Сначала кувыркаются, резвятся. Потом строят домики.
Место действия:	Не сказано.	Лес. Начало сказки (зачин) Поросята отправляются искать счастье. Поросята резвятся
Завершение действия (развязка):	Волк съел двух поросят, а к третьему поросенку домой не попал. Третий поросенок остался один.	Поросята втроем живут в кирпичном домике. Они обхитрили волка.

Таким образом, пока существует человечество, оно нуждается в мечте, а, следовательно, ему не обойтись без сказки, которая вдохновляет, подаёт надежду, забавляет и утешает.

Список использованной литературы:

1. Верхогляд В. А. Английские народные сказки: Кн. для чтения в VI кл. шк. с преподаванием ряда предметов на англ. яз./Сост. В. А. Верхогляд.— М.: Просвещение, 1986.— 127 с, ил.— (Читаем по-английски).
2. Англо-Русский словарь под редакцией В. К. Мюллера "Русский язык" 1999 г.
3. <http://otherreferats.allbest.ru/literature/>

Дата поступления в редакцию: 15.12.2017 г.

Опубликовано: 20.12.2017 г.

© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник», электронный журнал, 2017

© Гудкова И.В., Федорова И.В., 2017